

Khmer | ភាសាខ្មែរ

|  |
| --- |
| ទម្រង់បែបបទ​យល់ព្រម​សម្រាប់កម្មវិធី​ចាក់ថ្នាំ​បង្ការ​សិស្សមធ្យមសិក្សាថ្នាក់ទី 7សូមបំពេញ ចុះហត្ថលេខា និងប្រគល់ទម្រង់បែបបទយល់ព្រមទៅសាលារៀនរបស់អ្នកវិញ |

#### របៀបបំពេញទម្រង់បែបបទ

* សូមអានព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ឱ្យ។
* បំពេញផ្នែកនៃការយល់ព្រមសម្រាប់វ៉ាក់សាំងនីមួយៗ ហើយចុះហត្ថលេខា ឬវាយបញ្ចូលឈ្មោះរបស់អ្នក។
* ប្រគល់ផ្នែកនៃការយល់ព្រមទៅឱ្យសាលារៀនវិញ ទោះបីជាអ្នកមិនចង់ឱ្យកូនរបស់អ្នកទទួលការចាក់វ៉ាក់សាំងក៏ដោយ។

### តើកម្មវិធីជាតិចាក់ថ្នាំបង្ការជាអ្វី?

ក្មេងជំទង់រៀនថ្នាក់ទី 7 និងទី 10 ត្រូវបានផ្តល់វ៉ាក់សាំងដោយឥតគិតថ្លៃក្រោមកម្មវិធី​ចាក់ថ្នាំ​បង្ការ​សិស្សមធ្យមសិក្សា ដែលជាផ្នែកនៃកម្មវិធីជាតិចាក់ថ្នាំបង្ការ (NIP)។

កាលវិភាគ NIP គឺជាស៊េរីនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការដែលបានផ្តល់ឱ្យនៅពេលជាក់លាក់ពេញមួយជីវិតរបស់អ្នក។ ការចាក់ថ្នាំបង្ការមានចាប់ពីកំណើតរហូតដលវ័យជំទង់។

ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីវ៉ាក់សាំងដែលបានផ្តល់នៅសាលាមធ្យមសិក្សា ឬ NIP មាននៅបណ្ដាញសុខភាពកាន់តែប្រសើរ (Better Health Channel)៖ <https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools>។

### ការយល់ព្រមសម្រាប់ការចាក់ថ្នាំបង្ការ

ក្មេងជំទង់រៀនថ្នាក់ទី 7 នៃសាលាមធ្យមសិក្សា (ឬអាយុពី 12 ទៅ 13 ឆ្នាំ) ត្រូវបានណែនាំឱ្យចាក់វ៉ាក់សាំងវ៉ាក់សាំងរោគដុះឫសលើអង្គជាតិមនុស្ស (ជំងឺឆ្លងតាមការរួមភេទ) (HPV) និងរោគខាន់ស្លាក់ រោគតេតាណូស រោគក្អកមាន់ (ក្អកមាន់)។

ការយល់ព្រមសម្រាប់វ៉ាក់សាំងនីមួយៗត្រូវតែបានផ្តល់ដោយឪពុកម្តាយ អាណាព្យាបាល ឬអ្នកធ្វើការសម្រេចចិត្តលើការព្យាបាលផ្នែកវេជ្ជសាស្រ្តដទៃទៀតសម្រាប់ក្មេងជំទង់ដើម្បីទទួលការចាក់វ៉ាក់សាំងនៅសាលារៀន។

### ហេតុអ្វីខ្ញុំគួរឱ្យកូនរបស់ខ្ញុំចាក់ថ្នាំបង្ការ?

* ការចាក់ថ្នាំបង្ការគឺជាវិធីមានសុវត្ថិភាព និងមានប្រសិទ្ធភាពបំផុតក្នុងការបញ្ឈប់ការឆ្លងរាលដាលនៃជំងឺឆ្លងជាច្រើន។
* ការការពារដែលបានផ្តល់ដោយវ៉ាក់សាំងពីកុមារភាពមួយចំនួនថយចុះ ហើយចាំបាច់ត្រូវចាក់ដូសជំរុញក្នុងវ័យជំទង់ ហើយសម្រាប់វ៉ាក់សាំងផ្សេងទៀត វ័យជំទង់គឺជាពេលវេលាដ៏ល្អបំផុតសម្រាប់ផ្ដល់វ៉ាក់សាំង។
* វ៉ាក់សាំងមិនត្រឹមតែការពារកូនរបស់អ្នកពីជំងឺដែលមានគ្រោះថ្នាក់ប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍សំខាន់ៗមួយចំនួនសម្រាប់សុខភាពសហគមន៍រយៈពេលវែងផងដែរ។
* ប្រសិនបើ​មានមនុស្ស​ក្នុង​សហគមន៍​បានចាក់ថ្នាំបង្ការ​គ្រប់គ្រាន់ នោះ​ជំងឺ​មិនអាចឆ្លង​ពី​មនុស្ស​ទៅ​មនុស្ស​បាន​ទៀត​ទេ​។

នៅប្រទេសអូស្ត្រាលី វ៉ាក់សាំងនានាត្រូវបានចុះបញ្ជីសម្រាប់ប្រើប្រាស់ដោយរដ្ឋបាលគ្រប់គ្រងលើទំនិញទាក់ទងនឹងការព្យាបាល (TGA)។ TGA មានប្រព័ន្ធឃ្លាំមើលដែលតាមដាន និងរាយការណ៍ពីព្រឹត្តិការណ៍មិនល្អបន្ទាប់ពីការចាក់ថ្នាំបង្ការ។

ការយល់ព្រមសម្រាប់ការចាក់វ៉ាក់សាំងអាចត្រូវបានដកចេញនៅពេលណាក៏បានមុនពេលចាក់វ៉ាក់សាំង។ ឪពុកម្តាយ អាណាព្យាបាល ឬអ្នកធ្វើការសម្រេចចិត្តលើការព្យាបាលផ្នែកវេជ្ជសាស្រ្តដទៃទៀតគួរតែទាក់ទងសេវាចាក់ថ្នាំបង្ការនៅសាលាសង្កាត់តាមមូលដ្ឋានដែលផ្តល់ការចាក់វ៉ាក់សំាងនៅសាលារៀនរបស់កូនអ្នក។

# ព័ត៌មានអំពីរោគដុះឫសលើអង្គជាតិមនុស្ស (ជំងឺឆ្លងតាមការរួមភេទ) (HPV)

### តើអ្វីជារោគដុះឫសលើអង្គជាតិមនុស្ស (ជំងឺឆ្លងតាមការរួមភេទ)?

រោគដុះឫសលើអង្គជាតិមនុស្ស (ជំងឺឆ្លងតាមការរួមភេទ) (HPV) គឺជាឈ្មោះដែលបានផ្ដល់ទៅក្រុមវីរុសដែលប៉ះពាល់ដល់ទាំងស្ត្រី និងបុរស។ វាជារឿងធម្មតាណាស់ក្នុងការឆ្លងមេរោគ HPV ប្រភេទមួយ ឬច្រើនភ្លាមៗបន្ទាប់ពីសកម្មភាពផ្លូវភេទចាប់ផ្តើម។ ខណៈពេលដែលរាងកាយជាធម្មតាសម្អាតការឆ្លងមេរោគ HPV ដោយធម្មជាតិ ហើយមិនមានរោគសញ្ញាអ្វីនោះ HPV អាចបណ្តាលឱ្យមានជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ រួមទាំងមហារីកមាត់ស្បូនស្ទើរតែទាំងអស់ មហារីកផ្នែកនៃតំបន់ប្រដាប់បន្តពូជ និង 60% នៃមហារីកមាត់ និងបំពង់ក។

### តើមានអត្ថប្រយោជន៍អ្វីខ្លះក្នុងការចាក់វ៉ាក់សាំង HPV?

វ៉ាក់សាំង HPV GARDASIL®9 ការពារប្រឆាំងនឹងប្រភេទ HPV ដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ចំនួនប្រាំបួន ដែលអាចបណ្តាលឱ្យកោសិកាខុសប្រក្រតី និងជំងឺមហារីកជាក់លាក់មួយចំនួន។ អត្ថប្រយោជន៍នៃវ៉ាក់សាំង HPV គឺអស្ចារ្យបំផុតនៅពេលបានផ្តល់មុនពេលប៉ះពាល់នឹងមេរោគនេះ។ ប្រសិនបើមនុស្សម្នាក់ដែលបានចាក់វ៉ាក់សាំងនេះ ហើយមកប៉ះនឹងការឆ្លងទាំងនេះ ប្រព័ន្ធភាពស៊ាំរបស់ពួកគេអាចឆ្លើយតបកាន់តែមានប្រសិទ្ធភាព ដោយទប់ស្កាត់កុំឱ្យជំងឺវិវត្តន៍ ឬកាត់បន្ថយបានច្រើនលើភាពធ្ងន់ធ្ងររបស់វា។ នេះ​ជា​មូលហេតុ​ដែល​យើង​ផ្តល់​វ៉ាក់សាំង​ដល់មនុស្សវ័យក្មេងនៅ​ដើមមធ្យមសិក្សា នៅមុន​ពេល​ពួកគេ​មាន​សកម្មភាព​ផ្លូវភេទយ៉ាងសកម្ម។

### តើវ៉ាក់សាំងត្រូវបានផ្តល់ឱ្យយ៉ាងដូចម្តេច?

វ៉ាក់សាំង HPV Gardasil®9 ត្រូវ​បាន​​ផ្តល់​ឱ្យ​ដោយការ​ចាក់​តែ​មួយ​ម្ជុលទៅក្នុង​ដៃផ្នែកខាង​លើ​សម្រាប់​មនុស្ស​ភាគ​ច្រើន​។

ក្មេងជំទង់ខ្លះអាចត្រូវការវគ្គចាក់បីដូសនៃវ៉ាក់សាំង Gardasil®9។ វគ្គចាក់បីដូសនៃវ៉ាក់សាំង Gardasil®9 ត្រូវបានណែនាំសម្រាប់៖

* បុគ្គលដែលមានជំងឺ ឬកំពុងទទួលការព្យាបាលដែលបណ្តាលឱ្យមានភាពស៊ាំទាប (ឧទាហរណ៍ មេរោគហ៊ីវ/ជំងឺអេដស៍ ជំងឺខូចសន្លាក់រ៉ុំារ៉ៃ ជំងឺមហារីក ការព្យាបាលដោយវិទ្យុសកម្ម ការ ព្យាបាលដោយប្រើគីមី ឬការព្យាបាលភាពស៊ាំចុសខ្សោយសំខាន់)។

ប្រសិនបើត្រូវការវគ្គចាក់បីដូស នោះជាការណែនាំឱ្យអ្នកនិយាយជាមួយ [គ្រូពេទ្យព្យាបាលជំងឺទូទៅ (GP)](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/serviceprofiles/general-practitioner-services) របស់អ្នក សេវាសុខភាពជនជាតិដើម Aboriginal, ឱសថការីសហគមន៍ ឬសេវាចាក់ថ្នាំបង្ការនៅសាលាសង្កាត់តាមមូលដ្ឋាន។

### តើវ៉ាក់សាំង HPV មានសុវត្ថិភាពប៉ុណ្ណាដែរ?

វ៉ាក់សាំង HPV Gardasil®9 មានសុវត្ថិភាព ហើយមានការអត់ឱនបានល្អ។ វ៉ាក់សាំងដែលបានប្រើប្រាស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីមានសុវត្ថិភាព ហើយត្រូវតែឆ្លងកាត់ការធ្វើតេស្តសុវត្ថិភាពយ៉ាងតឹងរ៉ឹង មុនពេលត្រូវបានអនុម័តដោយ TGA។ លើសពីនេះទៀត TGA តាមដានសុវត្ថិភាពនៃវ៉ាក់សាំងនានានៅពេលវ៉ាក់សាំងទាំងនោះស្ថិតនៅក្នុងការប្រើប្រាស់។ ផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំបន្ទាប់​ពី​ទទួល​​វ៉ាក់សាំង HPV ជាធម្មតាគឺមានផលរំខាន​ស្រាល​ប៉ុណ្ណោះ។

### តើ​ការធ្វើតេស្ត​ពិនិត្យ​មាត់ស្បូន​នឹង​ត្រូវ​ការនៅ​ពេល​ក្រោយក្នុង​ជីវិត​ដែរ​ឬ​ទេ?

ការពិនិត្យមាត់ស្បូនជាទៀងទាត់ (ពីមុនគេហៅថា Pap smear) នៅតែមានសារៈសំខាន់សម្រាប់ស្ត្រីដែលចាក់វ៉ាក់សាំង និងអ្នកដែលមានមាត់ស្បូន ពីព្រោះវ៉ាក់សាំង HPV មិនការពារប្រឆាំងនឹងប្រភេទទាំងអស់នៃ HPV ដែលអាចបណ្តាលឱ្យកើតមហារីកមាត់ស្បូននោះទេ។

### តើមានផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំអ្វីខ្លះដែលអាចកើតមាន?

អាចមានប្រតិកម្មស្រាលដែលអាចកើតមានបន្ទាប់ពីការចាក់ថ្នាំបង្ការ និងហានិភ័យតិចតួចណាស់នៃប្រតិកម្មអាឡែហ៊្សុីធ្ងន់ធ្ងរចំពោះវ៉ាក់សាំងណាមួយ។

#### ផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំស្រាលជាទូទៅ

* ឈឺចាប់ ក្រហម និងហើមនៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ
* ដុំតូចមួយបណ្តោះអាសន្ននៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ
* គ្រុនក្តៅកម្រិតទាប
* មានអារម្មណ៍មិនស្រួលខ្លួន
* ឈឺក្បាល

ប្រសិនបើប្រតិកម្មស្រាលកើតឡើង ផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំអាចត្រូវបានកាត់បន្ថយដោយ៖

* ផឹកវត្ថុរាវបន្ថែម និងមិនស្លៀកពាក់ច្រើនពេក ប្រសិនបើអ្នកមានគ្រុនក្តៅ
* លេបថ្នាំប៉ារ៉ាសេតាមុល
* ដាក់កណាត់សើមត្រជាក់នៅលើកន្លែងចាក់ថ្នាំដែលឈឺ។

#### ផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំស្រាលមិនទូទៅ

* កន្ទួល ឬកន្ទាលត្រអាក

#### ផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំដោយកម្រ

* ប្រតិកម្មអាលែហ្សីធ្ងន់ធ្ងរ ឧទាហរណ៍ ហើមមុខ ពិបាកដកដង្ហើម។

ក្នុងករណីកម្រនៃប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ ការយកចិត្តទុកដាក់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រភ្លាមៗនឹងត្រូវបានផ្តល់ជូន។

# ព័ត៌មានអំពីរោគខាន់ស្លាក់ រោគតេតាណូស និងរោគក្អកមាន់ (ក្អកមាន់)

### តើរោគខាន់ស្លាក់ជាអ្វី?

រោគខាន់ស្លាក់គឺជាជំងឺបាក់តេរីធ្ងន់ធ្ងរមួយដែលបណ្តាលឱ្យរលាកច្រមុះ បំពង់ក និងបំពង់ខ្យល់ដង្ហើម (បំពង់ខ្យល់)។ បាក់តេរី​ផលិត​ជាតិពុល​ដែល​បណ្តាល​ឱ្យ​ភ្នាស​មិន​ប្រក្រតី​លូតលាស់​ក្នុង​បំពង់ក ធ្វើឱ្យ​ពិបាក​លេប ដកដង្ហើម និង​អាច​នាំឱ្យ​ថប់ដង្ហើម​។

បាក់តេរី​ផលិត​ជាតិពុល​ដែល​អាច​រាលដាល​ពាសពេញ​រាងកាយ និង​បង្ក​ឱ្យមាន​ផលវិបាក​ធ្ងន់ធ្ងរ​ដូចជា​ខ្វិន និងជំងឺ​ខ្សោយបេះដូង​។ ប្រហែល 10 ភាគរយនៃមនុស្សដែលឆ្លងរោគខាន់ស្លាក់បានស្លាប់ដោយសារវា។

រោគខាន់ស្លាក់អាចឆ្លងបាននៅពេលអ្នកស្រូបចូលដំណក់តូចៗពីការក្អក ឬកណ្ដាស់ពីមនុស្សដែលបានឆ្លងរោគនេះ។

### តើរោគតេតាណូសជាអ្វី?

រោគតេតាណូស បណ្តាលមកពីបាក់តេរីដែលរស់នៅក្នុងដី ធូលី និងលាមកសត្វ។ បាក់តេរី​អាច​ចូល​ក្នុង​ខ្លួន​តាមរយៈ​មុខរបួស​ដែល​អាច​តូច​ដូចស្នាម​ម្ជុល​ចាក់​។ រោគតេតាណូសមិនអាចឆ្លងពីមនុស្សទៅមនុស្សទៀតបានទេ។

រោគតេតាណូស​ជា​ជំងឺ​ធ្ងន់​ធ្ងរ​ដែល​បណ្តាល​ឱ្យ​កន្ត្រាក់​សាច់ដុំ និង​មាន​បញ្ហា​ក្នុង​ការ​ដក​ដង្ហើម។ បាក់តេរីផលិតជាតិពុលដែលប៉ះពាល់ដល់ប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទ។ វាធ្វើឱ្យសាច់ដុំកន្ត្រាក់ដែលមានអារម្មណ៍ដំបូងនៅក និងសាច់ដុំថ្គាម។ រោគតេតាណូសអាចនាំឱ្យពិបាកដកដង្ហើម ប្រកាច់ឈឺចាប់ និងចង្វាក់បេះដូងមិនធម្មតា។ មនុស្សប្រហែល 1 នាក់ក្នុងចំណោម 10 នាក់ដែលឆ្លងបាក់តេរីដែលបណ្តាលឱ្យកើតរោគតេតាណូសនឹងស្លាប់។

រោគតេតាណូស​គឺ​ជា​រឿង​មិនទូទៅទេនៅ​ក្នុង​ប្រទេស​អូស្ត្រាលី​ដោយសារ​ការ​ប្រើ​ប្រាស់​វ៉ាក់សាំង​រោគ​តេតាណូស​យ៉ាង​ទូលំទូលាយ។ ក្មេងជំទង់ដែលមិនបានទទួលការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគតេតាណូស ឬមិនទាន់ចាក់ដូសជំរុញគឺប្រឈមនឹងហានិភ័យ។

### តើរោគក្អកមាន់ (ក្អកមាន់) ជាអ្វី?

រោគក្អកមាន់ (ត្រូវបានគេស្គាល់ជាទូទៅថារោគក្អកមាន់) គឺជាជំងឺឆ្លងខ្លាំងដែលប៉ះពាល់ដល់ផ្លូវដង្ហើម និងការដកដង្ហើម។ ជំងឺនេះបណ្តាលឱ្យក្អកកន្រ្តាក់សាច់ដុំយ៉ាងខ្លាំង។ ការ​ក្អក​កន្ត្រាក់​សាច់ដុំច្រើន​តែ​បន្ត​ដោយ​ការ​ក្អួត ហើយ​ការ​ក្អក​អាច​បន្ត​រាប់​ខែទើបចប់។

រោគក្អកមាន់អាចឆ្លងបាននៅពេលអ្នកស្រូបដំណក់តូចៗពីការក្អក ឬការកណ្ដាស់ពីមនុស្សដែលបានឆ្លងជំងឺនេះ។

ការការពារប្រឆាំងនឹងរោគក្អកមាន់ទាំងពីជំងឺ និងវ៉ាក់សាំងថយចុះតាមពេលវេលា។ ដូច្នេះ ដូសជំរុញនៃវ៉ាក់សាំងមានសម្រាប់រោគក្អកមាន់ត្រូវបានណែនាំសម្រាប់ក្មេងជំទង់ដែលមានអាយុចន្លោះពី 12 ទៅ 13 ឆ្នាំ ដើម្បីរក្សាភាពស៊ាំពេលចូលទៅក្នុងភាពជាមនុស្សពេញវ័យ។

### តើវ៉ាក់សាំងមានសុវត្ថិភាពប៉ុណ្ណា?

វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគខាន់ស្លាក់-តេតាណូស-ក្អកមាន់មានផ្ទុកនូវជាតិពុលខាន់ស្លាក់ និងតេតាណូសមួយចំនួនតូច ដែលត្រូវបានកែប្រែដើម្បីធ្វើឱ្យវាគ្មានគ្រោះថ្នាក់ ផ្នែកតូចៗនៃសមាសធាតុត្រូវបានបន្សុតនៃរោគក្អកមាន់ អំបិលអាលុយមីញ៉ូម និងសារធាតុបង្ការកុំឱ្យខូចមួយចំនួនតូច។

វ៉ាក់សាំងដូសជំរុញនេះមានកំហាប់ទាបជាងជាពិសេសសមាសធាតុនៃរោគខាន់ស្លាក់ និងរោគក្អកមាន់ បើធៀបនឹងវ៉ាក់សាំងរបស់កុមារ។

វ៉ាក់សាំងនេះមានសុវត្ថិភាព និងអត់ឱនបានល្អចំពោះមនុស្សវ័យជំទង់។ ការផ្គួបបញ្ចូលគ្នានៃវ៉ាក់សាំងនេះអាចផ្តល់ឱ្យយ៉ាងហោចណាស់ 4 សប្តាហ៍បន្ទាប់ពីបានចាក់វ៉ាក់សាំងដែលមានសម្រាប់បង្ការរោគតេតាណូសថ្មីៗនេះ។

### ហេតុអ្វីបានជាកូនរបស់ខ្ញុំត្រូវការដូសជំរុញ?

ក្មេងជំទង់ត្រូវបានណែនាំឱ្យចាក់ដូសជំរុញនៃវ៉ាក់សាំងបង្ការរោគខាន់ស្លាក់-តេតាណូស-ក្អកមាន់ ដើម្បីពង្រីកកម្រិតការពារនៃភាពស៊ាំទល់នឹងរោគខាន់ស្លាក់ តេតាណូស និងក្អកមាន់រហូតដល់មុនភាពពេញវ័យ។

### តើវ៉ាក់សាំងត្រូវបានផ្តល់ឱ្យយ៉ាងដូចម្តេច?

រោគខាន់ស្លាក់ តេតាណូស និងក្អកមាន់ មានតែនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីប៉ុណ្ណោះ ជាវ៉ាក់សាំងផ្គួបបញ្ចូលគ្នា។

វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគខាន់ស្លាក់-តេតាណូស-ក្អកមាន់ មានការចាក់តែមួយម្ជុលទៅក្នុងកំភួនដៃ។

### តើមានផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំអ្វីខ្លះដែលអាចកើតមាន?

អាចមានប្រតិកម្មស្រាលដែលអាចកើតមានបន្ទាប់ពីការចាក់ថ្នាំបង្ការ និងហានិភ័យតិចតួចណាស់នៃប្រតិកម្មអាឡែហ៊្សុីធ្ងន់ធ្ងរចំពោះវ៉ាក់សាំងណាមួយ។

#### ផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំស្រាល ទូទៅ

* ឈឺចាប់ ក្រហម និងហើមនៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ
* ដុំតូចមួយបណ្តោះអាសន្ននៅកន្លែងចាក់ថ្នាំ
* គ្រុនក្តៅកម្រិតទាប
* មានអារម្មណ៍មិនស្រួលខ្លួន
* ឈឺក្បាល

ប្រសិនបើប្រតិកម្មស្រាលកើតឡើង ផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំអាចត្រូវបានកាត់បន្ថយដោយ៖

* ផឹកវត្ថុរាវបន្ថែម និងមិនស្លៀកពាក់ច្រើនពេក ប្រសិនបើអ្នកមានគ្រុនក្តៅ
* លេបថ្នាំប៉ារ៉ាសេតាមុល
* ដាក់កណាត់សើមត្រជាក់នៅលើកន្លែងចាក់ថ្នាំដែលឈឺ។

#### ផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំស្រាលមិនទូទៅ

* កន្ទួល ឬកន្ទាលត្រអាក

#### ផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំដោយកម្រ

* ប្រតិកម្មអាលែហ្សីធ្ងន់ធ្ងរ ឧទាហរណ៍ ហើមមុខ ពិបាកដកដង្ហើម។

ក្នុងករណីកម្រនៃប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ ការយកចិត្តទុកដាក់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រភ្លាមៗនឹងត្រូវបានផ្តល់ជូន។

# ការរៀបចំក្មេងជំទង់សម្រាប់ការចាក់ថ្នាំបង្ការមានមូលដ្ឋាននៅតាមសាលារៀន

គន្លឹះមានប្រយោជន៍មួយចំនួនសម្រាប់ការរៀបចំក្មេងជំទង់សម្រាប់ការចាក់ថ្នាំបង្ការមានមូលដ្ឋាននៅតាមសាលារៀន រួមមាន៖

* ឱ្យពួកគេញ៉ាំអាហារពេលព្រឹកដ៏ល្អ
* ធ្វើឱ្យប្រាកដថាពួកគេពាក់អាវរលុង
* ធ្វើឱ្យប្រាកដថាពួកគេមានអារម្មណ៍ល្អនៅថ្ងៃនោះ
* ធ្វើឱ្យប្រាកដថាពួកប្រាប់គ្រូបង្រៀន ឬបុគ្គលិកចាក់ថ្នាំបង្ការ ប្រសិនបើពួកគេមានអារម្មណ៍ភ័យខ្លាច ឬមិនស្រួលខ្លួន។

ប្រសិនបើក្មេងជំទង់ត្រូវបានគេដឹងថាខ្សោយចង់សន្លប់ ឬមានការថប់បារម្ភខ្លាំង វាអាចជាការប្រសើរសម្រាប់ពួកគេក្នុងការចាក់វ៉ាក់សាំងនៅខាងក្រៅសាលារៀន និយាយជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាចាក់ថ្នាំបង្ការរបស់អ្នកដើម្បីកំណត់ថាតើការសម្រេចចិត្តនេះត្រឹមត្រូវសម្រាប់កូនរបស់អ្នកដែរទេ។

### បញ្ជីត្រួតពិនិត្យមុនពេលចាក់ថ្នាំបង្ការ

វាជារឿងសំខាន់ដែលក្មេងជំទង់ប្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាចាក់ថ្នាំបង្ការរបស់ពួកគេ ប្រសិនបើមានចំណុចណាមួយដូចខាងក្រោមត្រូវអនុវត្ត។

* មិនស្រួលខ្លួននៅថ្ងៃចាក់ថ្នាំបង្ការ (សីតុណ្ហភាពលើសពី 38.5 អង្សាសេ)
* ពីមុនធ្លាប់មានប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរចំពោះវ៉ាក់សាំងណាមួយ
* មានប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរណាមួយ ដូចជាប្រតិកម្មអាណាហ្វីឡាក់ទិចចំពោះផ្សិតដំបែរ ឬជាតិជ័រ
* មាន​ជំងឺ​ ឬ​កំពុង​ទទួល​ការ​ព្យាបាល​ដែល​ធ្វើ​ឱ្យ​ភាពស៊ាំ​ទាប។
* មានភាពស្រៀវយ៉ាងខ្លាំងទៅនឹងសារធាតុបន្សាបសម្រាប់ថ្នាំបង្ការរោគ ខាន់ស្លាក់
* មានផ្ទៃពោះ
* ប្រវត្តិនៃកន្ទាលត្រអាកបន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង

ស្វែងរក [បញ្ជីត្រួតពិនិត្យមុនការចាក់ថ្នាំបង្ការ](https://www.healthtranslations.vic.gov.au/resources/pre-immunisation-checklist) ពេញលេញនៅលើគេហទំព័ររបស់ក្រសួងសុខាភិបាល<<https://www.healthtranslations.vic.gov.au/resources/pre-immunisation-checklist>>។

### បន្ទាប់ពីចាក់វ៉ាក់សាំង

ក្មេងជំទង់គួរតែស្ថិតក្រោមការសង្កេតនៅកន្លែងចាក់វ៉ាក់សាំងយ៉ាងតិច 15 នាទី ដើម្បីធានាថាពួកគេមិនជួបប្រទះនូវព្រឹត្តិការណ៍មិនល្អភ្លាមៗ និងសម្រាប់បុគ្គលិកចាក់ថ្នាំបង្ការផ្តល់ការថែទាំផ្នែកវេជ្ជសាស្រ្តយ៉ាងឆាប់រហ័សប្រសិនបើត្រូវការ។

ក្នុងករណីកម្រនៃប្រតិកម្មអាឡែហ្ស៊ីធ្ងន់ធ្ងរ ការយកចិត្តទុកដាក់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រភ្លាមៗនឹងត្រូវបានផ្តល់ជូន។ នៅពេលណាដែលមានប្រតិកម្មបន្ទាប់ពីការចាក់វ៉ាក់សាំងគឺធ្ងន់ធ្ងរ ឬបន្តកើតមាន ឬប្រសិនបើអ្នកព្រួយបារម្ភ សូមទាក់ទងវេជ្ជបណ្ឌិត ឬមន្ទីរពេទ្យរបស់អ្នក។

[ផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការ](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-side-effects) គួរតែ ត្រូវបានរាយការណ៍ទៅ [សេវាសុវត្ថិភាពវ៉ាក់សាំងរដ្ឋវិចថូរៀ (SAFEVIC)](https://www.safevac.org.au/Home/Info/VIC) ដែលជាសេវារាយការណ៍កណ្តាលនៅរដ្ឋវិចថូរៀ តាមទូរសព្ទលេខ 1300 882 924 (ជ្រើសរើសជម្រើសទី 1) អ៊ីមែល enquiries@safevic.org.au។

# ព័​ត៌​មាន​បន្ថែម

#### ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងវ៉ាក់សាំង

សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិតទាក់ទងនឹងវ៉ាក់សាំង HPV ឬរោគខាន់ស្លាក់ តេតាណូស និងក្អកមាន់ សូមមើល [បណ្ដាញសុខភាពកាន់តែប្រសើរ (Better Health Channel)](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools)<<https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools>>។

#### សេចក្តីថ្លែងអំពីប្រវត្តិនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការ

វាចាំបាច់សម្រាប់អ្នកផ្តល់សេវាចាក់ថ្នាំបង្ការដើម្បីរាយការណ៍អំពីវ៉ាក់សាំង NIP ដែលបានចាក់ទៅបញ្ជីចាក់ថ្នាំបង្ការអូស្ត្រាលី (AIR)។ ច្បាប់ចម្លងនៃសេចក្តីថ្លែងអំពីប្រវត្តិនៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរបស់កូនអ្នកអាចរកបានពី៖

* គណនីអនឡាញ Medicare តាមរយៈ myGov <[www.my.gov.au](http://www.my.gov.au) >
* កម្មវិធីទូរសព្ទចល័ត Medicare <<https://www.servicesaustralia.gov.au/medicare>>
* បញ្ជីចាក់ថ្នាំបង្ការអូស្ត្រាលី ទូរសព្ទ 1800 653 809
* សេវាបកប្រែភាសាសរសេរ និងផ្ទាល់មាត់ថ្នាក់ជាតិ ទូរសព្ទ 131 450

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការដំបូន្មាន ឬព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទងអ្នកផ្តល់សេវាចាក់ថ្នាំបង្ការរបស់អ្នក ឬចូលមើលគេហទំព័រខាងក្រោម៖

#### ធនធាននានា

* [បណ្ដាញសុខភាពកាន់តែប្រសើរ (Better Health Channel)](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools)<<https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools>>
* [ក្រសួងសុខាភិបាលរដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី](https://www.health.gov.au/topics/immunisation/when-to-get-vaccinated/immunisation-for-adolescents)<<http://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/when-to-get-vaccinated/immunisation-for-adolescents>>

# ទម្រង់បែបបទយល់ព្រម៖ វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគដុះឫសលើអង្គជាតិមនុស្ស (ជំងឺឆ្លងតាមការរួមភេទ) (HPV) និងវ៉ាក់សាំងរោគខាន់ស្លាក់-តេតាណូស-ក្អកមាន់ (ក្អកមាន់)

### ព័ត៌មានលម្អិតរបស់សិស្ស (ដូចដែលបានកត់ត្រានៅលើកាត Medicare របស់ពួកគេ)

|  |  |
| --- | --- |
| លេខ Medicare (រួមមានលេខឯកសារយោងនៅជិតឈ្មោះរបស់កុមារ) | Stop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outline Stop outline |
| នាមត្រកូល |  |
| នាមខ្លួន |  |
| អាសយដ្ឋាន​ប្រៃ​ស​ណី​យ៍ |  |
| លេខកូដប្រៃសណីយ៍ |  |
| ថ្ងៃខែ​ឆ្នាំ​កំណើត |  |
| ភេទ  |  |
| ឈ្មោះ​សាលារៀន |  |
| ថ្នាក់ |  |

តើ​បុគ្គលនេះ​មាន​ដើម​កំណើត​ជា​ជនជាតិ​ដើម​ Aboriginal ឬអ្នកកោះ Torres Strait ឬ? ដាក់សម្គាល់ការឆ្លើយតបដែលបានជ្រើសរើសជាមួយសញ្ញា 'X'

|  |  |
| --- | --- |
| ទេ |  |
| ជនជាតិដើម Aboriginal |  |
| អ្នកកោះ Torres Strait |  |
| ជនជាតិដើម Aboriginal និងអ្នកកោះ Torres Strait |  |

### ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងលម្អិតរបស់ឪពុកម្ដាយ ឬអាណាព្យាបាល

|  |  |
| --- | --- |
| ឈ្មោះឪពុកម្តាយ ឬអាណាព្យាបាល |  |
| ទូរសព្ទពេលថ្ងៃ |  |
| ទូរសព្ទចល័ត |  |
| អ៊ីមែល |  |

# ការយល់ព្រមចំពោះវ៉ាក់សាំង

**សេចក្តីប្រកាស**៖ ខ្ញុំត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យផ្តល់ការយល់ព្រម ឬការមិនយល់ព្រមឱ្យកូនរបស់ខ្ញុំចាក់វ៉ាក់សាំង ហើយតាមរយៈការផ្តល់ការយល់ព្រម ខ្ញុំយល់ដឹងថាកូនរបស់ខ្ញុំនឹងត្រូវបានចាក់វ៉ាក់សាំងដាច់ដោយឡែកសម្រាប់រោគខាន់ស្លាក់-តេតាណូស-ក្អកមាន់ (ក្អកមាន់) និងរោគដុះឫសលើអង្គជាតិមនុស្ស (ជំងឺឆ្លងតាមការរួមភេទ)។ ខ្ញុំបានអាន ហើយខ្ញុំយល់ដឹងពីព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ឱ្យខ្ញុំអំពីការចាក់វ៉ាក់សាំង រួមទាំងហានិភ័យនៃការមិនចាក់វ៉ាក់សាំង និងផលប៉ះពាល់បន្ទាប់បន្សំនានានៃវ៉ាក់សាំង។ ខ្ញុំយល់ឹងថាខ្ញុំអាចពិភាក្សាអំពីហានិភ័យ និងអត្ថប្រយោជន៍នៃការចាក់វ៉ាក់សាំងជាមួយអ្នកផ្តល់សេវាចាក់ថ្នាំបង្ការរបស់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំយល់ដឹងថាការយល់ព្រមអាចត្រូវបានដកចេញនៅពេលណាក៏បាន មុនពេលការចាក់វ៉ាក់សាំងកើតឡើង។

## វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគដុះឫសលើអង្គជាតិមនុស្ស (ជំងឺឆ្លងតាមការរួមភេទ) (HPV)

សូមដាក់សម្គាល់ការឆ្លើយតបដែលបានជ្រើសរើសរបស់អ្នក នៅខាងក្រោមជាមួយសញ្ញា 'X'។

|  |  |
| --- | --- |
| បាទ/ចាស ខ្ញុំយល់ព្រមឱ្យកូនរបស់ខ្ញុំចាក់វ៉ាក់សាំង HPV។  |  |
| ប្រសិនបើអ្នកបានជ្រើសរើស 'បាទ/ចាស' ខាងលើ សូមចុះហត្ថលេខា ឬវាយបញ្ចូលឈ្មោះរបស់អ្នក។ |  |
| កាលបរិច្ឆេទដែលអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់បែបបទនេះ។ |  |
| ទេ ខ្ញុំមិនយល់ព្រមឱ្យកូនរបស់ខ្ញុំចាក់វ៉ាក់សាំង HPV ទេ។ |  |
| ទេ កូនរបស់ខ្ញុំធ្លាប់បានចាក់វ៉ាក់សាំង HPV នៅកន្លែងផ្សេងរួចហើយ។ |  |
| ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកបានចាក់វ៉ាក់សាំង HPV នៅកន្លែងផ្សេង សូមផ្តល់កាលបរិច្ឆេទនៃដូសនីមួយៗខាងក្រោម។ |
| ដូសទី 1៖ |  | ដូសទី 2៖(ប្រសិន​បើ​អាច​អនុវត្ត) |  | ដូសទី 3៖ (ប្រសិន​បើ​អាច​អនុវត្ត) |  |

## វ៉ាក់សាំងរោគខាន់ស្លាក់-តេតាណូស-ក្អកមាន់ (ក្អកមាន់)

សូមដាក់សម្គាល់ការឆ្លើយតបដែលបានជ្រើសរើសរបស់អ្នក នៅខាងក្រោមជាមួយសញ្ញា 'X'។

|  |  |
| --- | --- |
| បាទ/ចាស ខ្ញុំយល់ព្រមឱ្យកូនរបស់ខ្ញុំចាក់វ៉ាក់សាំងដូសជំរុញសម្រាប់បង្ការរោគខាន់ស្លាក់-តេតាណូស-ក្អកមាន់។ |  |
| ប្រសិនបើអ្នកបានជ្រើសរើស 'បាទ/ចាស' ខាងលើ សូមចុះហត្ថលេខា ឬវាយបញ្ចូលឈ្មោះរបស់អ្នក។ |  |
| កាលបរិច្ឆេទដែលអ្នកបានចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់បែបបទនេះ។ |  |
| ទេ ខ្ញុំមិនយល់ព្រមឱ្យកូនរបស់ខ្ញុំចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគខាន់ស្លាក់-តេតាណូស-ក្អកមាន់ទេ។ |  |
| ទេ កូនរបស់ខ្ញុំបានចាក់វ៉ាក់សាំងបង្ការរោគខាន់ស្លាក់-តេតាណូស-ក្អកមាន់នៅកន្លែងផ្សេងរួចហើយ។ |  |
| ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកធ្លាប់បានចាក់ថ្នាំបង្ការរោគខាន់ស្លាក់-តេតាណូស-ក្អកមាន់នៅកន្លែងផ្សេងរួចហើយ សូមផ្តល់កាលបរិច្ឆេទដែលបានចាក់។ |  |

|  |
| --- |
| ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកកំពុងចាក់វ៉ាក់សាំង សូមកត់សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពដែលមានពីមុន ប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរ ឬប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរពីមុនចំពោះការចាក់វ៉ាក់សាំងនៅទីនេះ៖ |

# សេចក្តី​ថ្លែងអំពីសិទ្ធិ​ឯកជនភាព

កម្មវិធី​ចាក់ថ្នាំ​បង្ការ​សិស្សមធ្យមសិក្សាថ្នាក់ទី 7 ត្រូវបានផ្តល់មូលនិធិដោយរដ្ឋាភិបាលអូស្ត្រាលី និងរដ្ឋាភិបាលរដ្ឋវិចថូរៀ ហើយផ្តល់ដោយសាលាសង្កាត់នានានៅតាមមូលដ្ឋាន។ នៅក្រោមច្បាប់សុខភាពសាធារណៈ និងសុខុមាលភាពឆ្នាំ 2008 សាលាសង្កាត់នានានៅតាមមូលដ្ឋានទទួលខុសត្រូវក្នុងការសម្របសម្រួល និងផ្តល់សេវាចាក់ថ្នាំបង្ការដល់កុមារដែលកំពុងទទួលបានការអប់រំនៅក្នុងសង្កាត់ក្នុងក្រុង។

សាលាសង្កាត់នានានៅតាមមូលដ្ឋានប្តេជ្ញាការពារឯកជនភាព ការសម្ងាត់ និងសុវត្ថិភាពនៃព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ដោយអនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពីឯកជនភាព និងការការពារទិន្នន័យឆ្នាំ 2014 និងច្បាប់ស្ដីពីកំណត់ត្រាសុខភាពឆ្នាំ 2001។

សាលាសង្កាត់នានានៅតាមមូលដ្ឋានរាយការណ៍អំពីវ៉ាក់សាំងដែលបានផ្តល់តាមរយៈកម្មវិធីសាលារៀនទៅកាន់បញ្ជីចាក់ថ្នាំបង្ការអូស្ត្រាលី (AIR)។ ព័ត៌មានលម្អិតទាក់ទងនឹងអត្តសញ្ញាណផ្ទាល់ខ្លួននឹងត្រូវបានរក្សាទុកជាសម្ងាត់។ ព័ត៌មានលម្អិតទាំងនេះគឺសម្រាប់គោលបំណងផ្តល់សេវាសុខភាពដែលប្រសើរឡើងតាមគោលដៅសម្រាប់កុមារទាំងអស់នៅរដ្ឋវិចថូរៀ។ លើសពីនេះ ព័ត៌មានលម្អិតអាចឱ្យឧបករណ៍ដូចជាប្រព័ន្ធចងចាំមកវិញ និងការរម្លឹក ដើម្បីកែលម្អអត្រានៃការចាក់វ៉ាក់សាំង។ ការនេះមានសារៈសំខាន់ក្នុងការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវអត្រាចាក់ថ្នាំបង្ការជារួម។ បុគ្គលម្នាក់ៗនឹងមានសិទ្ធិចូលទៅកាន់កំណត់ត្រារបស់ពួកគេអំពីវ៉ាក់សាំងទាំងអស់ដែលបានកត់ត្រានៅក្នុង AIR។ ទិន្នន័យការចាក់ថ្នាំបង្ការសរុបអាចត្រូវបានបង្ហាញដល់រដ្ឋាភិបាលរដ្ឋវិចថូរៀ ក្នុងគោលបំណងនៃការតាមដាន ការផ្តល់មូលនិធិ និងការកែលម្អកម្មវិធីចាក់ថ្នាំបង្ការសិស្សមធ្យមសិក្សាថ្នាក់ទី 7។ ព័ត៌មាននេះមិនកំណត់អត្តសញ្ញាណបុគ្គលណាមួយឡើយ។

ព័ត៌មានដែលទាក់ទងនឹងអ្នក ឬកូនរបស់អ្នកនឹងត្រូវបានប្រើ ឬលាតត្រដាងសម្រាប់គោលបំណងដែលទាក់ទងដោយផ្ទាល់ទៅនឹងការចាក់ថ្នាំបង្ការរបស់កូនអ្នក និងតាមរបៀបដែលអ្នករំពឹងចង់បានដោយសមហេតុផល។ នេះអាចរាប់បញ្ចូលទាំងការផ្ទេរ ឬផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធទៅកាន់វេជ្ជបណ្ឌិតព្យាបាលជំងឺទូទៅ (GP) របស់អ្នក ទៅ GP របស់កូនអ្នក ទៅសេវាថែទាំសុខភាពផ្សេងទៀត ឬមន្ទីរពេទ្យ ឬសាលាសង្កាត់នៅតាមមូលដ្ឋានផ្សេងទៀត។ សាលាសង្កាត់នៅតាមមូលដ្ឋានអាចផ្តល់ឱ្យអ្នកនូវព័ត៌មានទាក់ទងនឹងកម្មវិធីចាក់ថ្នាំបង្ការសិស្សមធ្យមសិក្សាតាមរយៈសារ SMS ឬអ៊ីមែល។ អ្នកអាចចូលប្រើព័ត៌មាននៃការចាក់ថ្នាំបង្ការរបស់កូនអ្នកដោយទាក់ទងទៅសាលាសង្កាត់នៅតាមមូលដ្ឋានដែលកូនរបស់អ្នកចូលរៀន។

មនុស្សភាគច្រើនបំពេញ និងបញ្ជូនទម្រង់បែបបទនេះមកវិញ។ សូម​អរគុណ​ចំពោះ​ការបញ្ជូន​ត្រឡប់​មក​វិញនូវ​ទម្រង់បែបបទរបស់​អ្នក​។

ប្រើប្រាស់ដោយការិយាល័យប៉ុណ្ណោះ

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **វ៉ាក់សាំង** | **កាលបរិច្ឆេទនៃការចាក់វ៉ាក់សាំង** | **ឈ្មោះកាត់របស់គិលានុបដ្ឋាកឬគិលានុបដ្ឋាយិកា** | **កន្លែងចាក់៖ ដៃឆ្វេង/ស្ដាំ** |
| HPV  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **វ៉ាក់សាំង** | **កាលបរិច្ឆេទនៃការចាក់វ៉ាក់សាំង** | **ឈ្មោះកាត់របស់គិលានុបដ្ឋាកឬគិលានុបដ្ឋាយិកា** | **កន្លែងចាក់៖ ដៃឆ្វេង/ស្ដាំ** |
| រោគខាន់ស្លាក់-តេតាណូស-ក្អកមាន់ |  |  |  |

|  |
| --- |
| ដើម្បីទទួលបានឯកសារនេះជាទម្រង់មួយផ្សេងទៀត សូមផ្ញើអ៊ីមែលទៅ កម្មវិធី ចាក់ថ្នាំបង្ការ<immunisation@health.vic.gov.au>។ ការបោះពុម្ពផ្សាយនេះគឺជាការរក្សាសិទ្ធិ គ្មានផ្នែកណាមួយអាចត្រូវបានផលិតឡើងវិញដោយដំណើរការណាមួយឡើយ លើកលែងតែស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃ *ច្បាប់រក្សាសិទ្ធិឆ្នាំ 1968។*ផ្តល់សិទ្ឋិអនុញ្ញាត និងបោះពុម្ពផ្សាយដោយរដ្ឋាភិបាលរដ្ឋវិចថូរៀ 1 Treasury Place, Melbourne។© រដ្ឋវិចថូរៀ ប្រទេសអូស្ត្រាលី ក្រសួងសុខាភិបាល ខែមិថុនា ឆ្នាំ 2024។អាចរកបាននៅឯ [កម្មវិធី​ចាក់ថ្នាំ​បង្ការ​សិស្សមធ្យមសិក្សា - ធនធានសម្រាប់សាលាមធ្យមសិក្សា និងសាលាសង្កាត់នានា](https://www.health.vic.gov.au/immunisation/vaccination-for-adolescents/secondary-school-immunisation-program) <<https://www.health.vic.gov.au/immunisation/vaccination-for-adolescents/secondary-school-immunisation-program>> |